WYNWOOD ART DISTRICT DE MIAMI
MEZCLA DE ARTE Y COMERCIO / MESCLA DE ARTE E COMÉRCIO
pág. 68

AMERICAN AIRLINES

NEXOS

OCTUBRE - NOVIEMBRE 2014
OUTUBRO - NOVEMBRO 2014

Nuevas rutas a Campinas Brasil
Novas rotas a Campinas Brasil

- **Nueva York** (JFK)
  Nova Iorque (JFK)
- **Miami** (MIA)
  Miami (MIA)

ADEMÁS

Capital humano
Un paradigma
O paradigma
pág. 38

Angela Rosengart
Exmodelo de Picasso
Ex-modelo de Picasso
pág. 76

MANAOS
París de los trópicos
Paris dos trópicos







AMERICAN AIRLINES
NEXOS

Dirección

Ana Cristina Reymundo
DIRECTORA PRINCIPAL DE REDACCIÓN
DIRECTORA DE MEDIOS DIGITALES DE NEXOS, CL, AMERICAN WAY

Guillermo de la Corte
SUBDIRECTOR

Guillermo Gómez
DIRECTOR DE ARTE

Victoria Flynn
REDACTORA DE INGLÉS

Alejandro Hernández González
REDACTOR WEB

José Marty Sibilia
DISEÑADOR WEB

Patricia Perdomo de Moore
ASESORA ESPECIAL, NEGOCIOS Y ECONOMÍA

Elisabete Delgado Leite, Juan Camilo Moore, Howery Pack, Tony Sepulveda.
ASESORES ESPECIALES, LENGUA Y CULTURA/PORTUGUÉS E INGLÉS

Jana Ángeles, Harry "Trey" Harris III J.D., Becca Hensley, Dr. Elmer Huerta, Emilio J. López, Francisco J. Moreno, Tessa Múgica, Joe Pappalardo, Doug Parker.
COLABORADORES

Fernand J. Fernández
VICEPRESIDENTE DE MERCADOTECNIA GLOBAL

American Airlines Publishing

Adam Pitluk
DIRECTOR EJECUTIVO AMERICAN AIRLINES PUBLISHING

Travis Kinsey
DIRECTOR GENERAL DE REDACCIÓN

David W. Radabaugh
DIRECTOR GENERAL DE DISEÑO

John Depew
GERENTE DE DISTRIBUCIÓN Y PRODUCCIÓN

Gwen Baldwin
GERENTE PRINCIPAL DE MERCADEO

David Dowe
ESPECIALISTA EN COLOR Y RETOQUE

Lana Ader
ASISTENTE ADMINISTRATIVA

Greg Schwendinger
DIRECTOR EJECUTIVO DE FINANZAS

DIRECTORA GENERAL DE FINANZAS **Melissa Mango**
DIRECTOR DE FINANZAS **David Armstrong**
Michelle Stroer GERENTE DE FINANZAS

Paul Schaefer
GERENTE DE OPERACIONES, SISTEMAS INFORMÁTICOS

ANALISTA TÉCNICO **Brandon Bass**
Stephen Hurst GERENTE DE SISTEMAS DE PRODUCCIÓN
Craig Hulcy PROGRAMACIÓN INFORMÁTICA

Spafax Networks

466 LEXINGTON AVENUE, 6TH FLOOR
NUEVA YORK, NY 10017
+1 (212) 210-7657
info@spafaxnetworks.com

CONTAMOS CON OFICINAS EN SUDAMÉRICA, EUROPA, ASIA Y CANADÁ

Katrin Kopvillem
VICEPRESIDENTE EJECUTIVA

ESTADOS UNIDOS
COSTA ESTE Y NORTE
Lori Chatterton
Mary Rae Esposito
Nancy Forde
James Henderson
Lisa Piccuirro

SUR Y CENTRAL
Donna McFarland

COSTA OESTE
Jan Zeman

American Airlines Partner Marketing

DIRECTOR DE SERVICIOS AL CLIENTE
Walter Weems

GERENTES DE SERVICIO AL CLIENTE
Manuela Casados
Kimberly Hornbeck
Dayna Leslie

GERENTE SERVICIO AL CLIENTE PARA AMÉRICA LATINA
Víctor Escalante (sales@nexosmag.com)

SPAFAX NETWORKS ESPECÍFICO PARA *NEXOS*
Alexander Riera (alex.riera@spafaxnetworks.com)

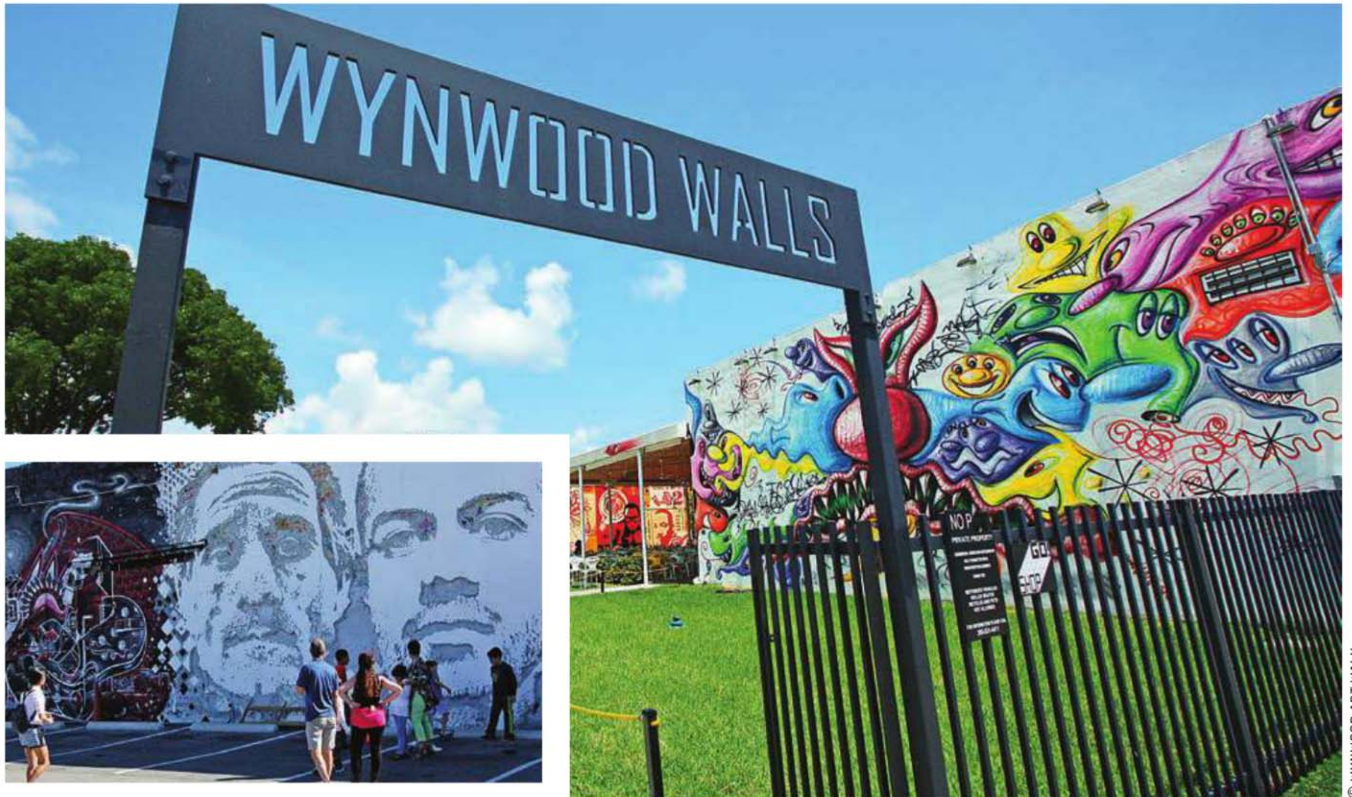
AMERICAN AIRLINES PUBLISHING
4333 Amon Carter Blvd., MD 5374
Fort Worth, TX 76155
Tel: (817) 967-1894
Fax (817) 967-1571

Cartas a la Directora
EDITOR@NEXOSMAG.COM









© WYNWOOD ART WALK

Wynwood, más allá del arte

Wynwood Art District en Miami ha conseguido mezclar grandes espacios expositivos y comercios que van desde las más atrevidas vanguardias, pasando por trabajos de reciclaje hasta la más avanzada tecnología. Sin olvidar los cafés vanguardistas y los variados restaurantes con menús vegetarianos, étnicos y una de las mejores pizzas de Miami.

SI ALGO HACE A WYNWOOD diferente es su dualidad entre el *underground* y el *high end*. Aquí conviven las más prestigiosas firmas, galerías de arte, moda, decoración, vehículos con artistas desconocidos. Todo ello inverosímilmente encajado en una zona no muy extensa, acotada entre la I-95 (oeste) con US-1 (este), I-195(norte) con NW 20th Street (sur).

El diseño de las galerías contamina el espacio exterior, donde los artistas dejan reflejo de su huella en cada uno de los murales de las calles de Wynwood. Los grafitis que puede encontrar son verdaderas obras de arte realizadas sobre gigantescos muros de cemento que configuran los almacenes reconvertidos en estudios y comercios de esta prestigiosa área.

Cada pintura es una representación temporal, una expresión, una queja, o tal vez incluso una protesta que clama contra la

[PORTUGUÊS]

Wynwood, além da arte

O Distrito de Wynwood Art District, em Miami, conseguiu mesclar grandes espaços para exposições e lojas que vão desde o trabalho de reciclagem da vanguarda mais ousada até a tecnologia de ponta. Sem esquecer os cafés vanguardistas e os variados restaurantes vegetarianos e étnicos além de uma das melhores pizzas de Miami.

SE EXISTE ALGUMA COISA que torna Wynwood diferente é a sua dualidade entre o *underground* (movimento que atua fora da ordem ideológica, econômica, política e social vigente) e o *high end* (o que há de mais sofisticado). Aqui convivem as mais prestigiadas firmas, galerias de arte, de moda, de decoração e veículos para artistas desconhecidos. Tudo isso se encontra incrivelmente encravado em uma área não muito ampla, limitada entre as estradas I-95 W, US-1 E, I-195 N e a rua NW 20th Street S.

O projeto das galerias contagia o espaço exterior, onde os artistas deixam o reflexo de sua marca em cada um dos murais das ruas de Wynwood. As inscrições e desenhos em grafite que podem ser

— *Francisco J. Moreno*

injusticia, el hambre, la desigualdad. En cualquier rincón, y no tan solo en los muros de los almacenes remodelados, puede descubrirse un signo, una huella de identidad o incluso una frase que tal vez no olvide en su vida como *You and I are love*, el lema de una organización sin afán de lucro que promueve el arte entre los discapacitados. Las galerías y sus paredes externas se desbordan para dar paso al arte grafiado en el suelo, en los postes de instalaciones, o en las pancartas publicitarias de los talleres.

En Wynwood además se intercambian ideas, obras de arte y hasta libros en varios espacios de entretenimiento. En cualquier lugar se tropieza con recuerdos del pasado e ideas que inspiran el futuro. Cada segundo sábado de cada mes, las galerías permanecen abiertas hasta altas horas de la noche. Esta oportunidad, unida a la gran oferta gastronómica del área, ofrece la posibilidad de disfrutar de un gran sábado que habrá que repetir porque Wynwood es una caja de sorpresas a descubrir.



© ALEXANDER TAMARGO/GETTY IMAGES

vistos ao ar livre são verdadeiras obras de arte apostas nos gigantescos muros de concreto que compõem os armazéns convertidos em estúdios e lojas comerciais nesse prestigioso bairro.

Cada pintura é uma representação temporal, uma expressão, uma queixa ou talvez, até mesmo, um choro de protesto que clama contra a injustiça, a fome e a desigualdade. Em cada esquina, e não apenas nas paredes dos armazéns remodelados, pode-se descobrir um sinal, um rastro de identidade ou mesmo uma frase que não se consegue esquecer para o resto da vida, como *You and I are love*, lema de uma organização sem fins lucrativos que promove a arte entre os deficientes. As galerias e suas paredes externas abrem caminho para a arte gráfica no chão, nos umbrais das instalações ou nas faixas que anunciam os estúdios.

Além disso tudo, em Wynwood há trocas de ideias, obras de arte e até livros em vários espaços de lazer. Em qualquer lugar, nos deparamos com memórias do passado e ideias que inspiram o futuro. Todo segundo sábado de cada mês, as galerias ficam abertas até tarde da noite. Juntamente com a excelente oferta gastronômica da região, tem-se a oportunidade de desfrutar de um grande sábado a ser repetido, porque Wynwood é sempre uma caixinha de surpresas a ser aberta.

A primeira parada obrigatória para qualquer um ao chegar a Wynwood é saborear o magnífico café no Panther Coffee, talvez o único café torrado na hora que se pode encontrar em



© WYNWOOD ART WALK



© ART BASEL



© ART BASEL

La primera obligatoria parada que cualquiera debería hacer nada más entrar en Wynwood es saborear un magnífico café en Panther Coffee, quizás el único café-tostadero que pueda encontrar en Miami. Si llega a una hora prudente por la mañana, podrá contemplar el tostadero funcionando y un olor a café verdaderamente intenso. Todavía quedará más sorprendido cuando descubra un diseño dibujado en la crema sobre el café: todo un privilegio y un arte trasladado a los cinco sentidos.

Al otro lado de la calle se encuentra Gallery 212, recientemente galardonada como *Best in Business 2013* por *Music Venues Miami*. Al traspasar el umbral de entrada de la galería se tiene la sensación de encontrarse en un lugar parado en el tiempo. Varias de las muestras son artísticas en contenido y colocación y el mayor aliciente de todos: el artista trabajando en su taller al otro lado, en la vieja trastienda.

Cualquier forma de expresión es válida en Wynwood, por ello en el bar Wood Tavern, cada jueves por la noche habrá que hacer un alto para contemplar estacionadas, verdaderas obras de arte sobre dos ruedas, desde Harley Davidson, Triumph, Ducati.

Las acompañan también modelos Café Racer, muchos de ellos diseñados por Lord Drake Kustoms. Sus dueños, mientras tanto, disfrutan en la taberna de unos tacos servidos en su patio trasero, al aire libre, en un ambiente de lo más despreocupado, conversando junto a una cerveza bien fría. No muy lejos, justo cruzando la calle, llega una excelente cocina y una buena copa en Wynwwod Kitchen & Bar, con un patio ecléctico recogido entre murales. Otra alternativa, italiana: en este caso y relativamente cercana es Joey's una mezcla de innovación y modernidad cuyas pizzas ya se cuentan entre las mejores de Miami.

Además de arte y gastronomía, la zona acapara las formas de negocio más inusuales, y prueba de ello es The Lab Miami, una forma de integración y colaboración de artistas y empresarios que quieren darse a conocer o establecerse en el área. Aquí se puede tener desde un simple buzón de correos hasta un espacio en el "laboratorio" para trabajar con todas las ventajas que el lugar ofrece como lugar de diseño, inmejorable acceso y apoyo comunitario.

Todo ello tiene su momento culminante durante Art Basel, que enlaza a Wynwood con Miami Beach en este gran festival de arte mundial que atrae a miles de galeristas y artistas de todo el mundo a un Miami que ha cumplido su mayoría de edad. N

WYNWOOD BÁSICO

Art Basel
www.artbasel.com

Gallery 212
2407 NW 2nd Ave.
www.gallery212miami.com

Joey's
2506 NW 2nd Ave.
www.joeyswynwood.com

The Lab Miami
400 NW 26th Street
thelabmiami.com

Wood Tavern
2531 NW 2nd Ave.
woodtavernmiami.com

Wynwood Kitchen & Bar
2550 NW 2nd Ave.
www.wynwoodkitchenandbar.com

Wynwood Art District Association
www.wynwoodmiami.com

Miami. Quando se chega cedo, uma hora razoável na parte da manhã, é possível assistir à torrefação em andamento, e sentir o fortíssimo aroma de café. A maior surpresa, porém, é a descoberta de um *design* no creme sobre o café: um privilégio e uma arte transferida aos cinco sentidos.

No outro lado da rua, está a Gallery 212, recentemente agraciada com o prêmio *Best in Business 2013* (Melhor Negócio em 2013) pela *Music Venues Miami*. Ao se adentrar a galeria, tem-se a sensação de estar num lugar congelado no tempo. Várias das amostras são artísticas em conteúdo e posicionamento, e a maior atração de todas é ver o artista a trabalhar em seu ateliê na outra extremidade, nos velhos bastidores.

Qualquer forma de expressão é válida em Wynwood. Por isso, toda quinta-feira à noite, faz-se uma parada no bar Wood Tavern para contemplar verdadeiras obras de arte sobre duas rodas estacionadas em frente: Harley Davidson, Triumph, Ducati. Também podem ser vistos modelos Café Racer, muitos deles desenhados por Lord Drake Kustoms. Os donos dessas máquinas maravilhosas, por sua vez, na taberna, desfrutam alguns tacos servidos num pátio ao ar livre nos fundos, em uma atmosfera despreocupada; e batem papo enquanto saboreiam uma cerveja bem gelada. Não muito longe dali, bastando atravessar a rua, acha-se uma excelente cozinha e boas bebidas no Wynwood Kitchen & Bar, cujo pátio eclético é isolado e cercado por murais. A alternativa pode ser italiana: neste caso, relativamente perto, temos o Joey's, uma mistura de inovação e modernidade, cujas pizzas estão entre as melhores de Miami.

Além de arte e culinária, a área nos brinda com as formas de negócios mais inusitadas. A prova disso é The Lab Miami, uma forma de integração e cooperação entre artistas e empresários que querem ser conhecidos ou desejam se estabelecer na área. Aqui se pode obter desde uma simples caixa de correspondência até um espaço no "laboratório" para trabalhar com todas as vantagens que o lugar oferece; um local para se desenhar, com excelente acesso e o apoio da comunidade.

Tudo isso tem seu ponto culminante durante o Art Basel, que enlaça Wynwood com Miami Beach neste grande festival de arte mundial, que atrai milhares de galerias e artistas de todo o planeta a uma Miami que já atingiu a maioridade. N